



2022-06-07

die wahre, zur zweiten Natur gewordene Aufmerksamkeit fehlt, es fehlt das Gefühl für das Richtige und Mögliche, es ist ein ewiges »das Kind mit dem Bad ausgießen«.

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

The genuine attention, the attention that has grown to become the second nature, is lacking; it lacks for the sense of the right and the possible; it's been "the throwing out the baby with the bath water" again and again.

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

缺位的是那种真实的、已成为第二种天性的关切；缺乏的是那种能分清正误和可能性的判断力。一而再，再而三出现的状况是不分良莠，全盘摒弃。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室